

# INSTRUCTIONS

## BOXER'S FRACTURE BRACE

antimicrobial treated\*

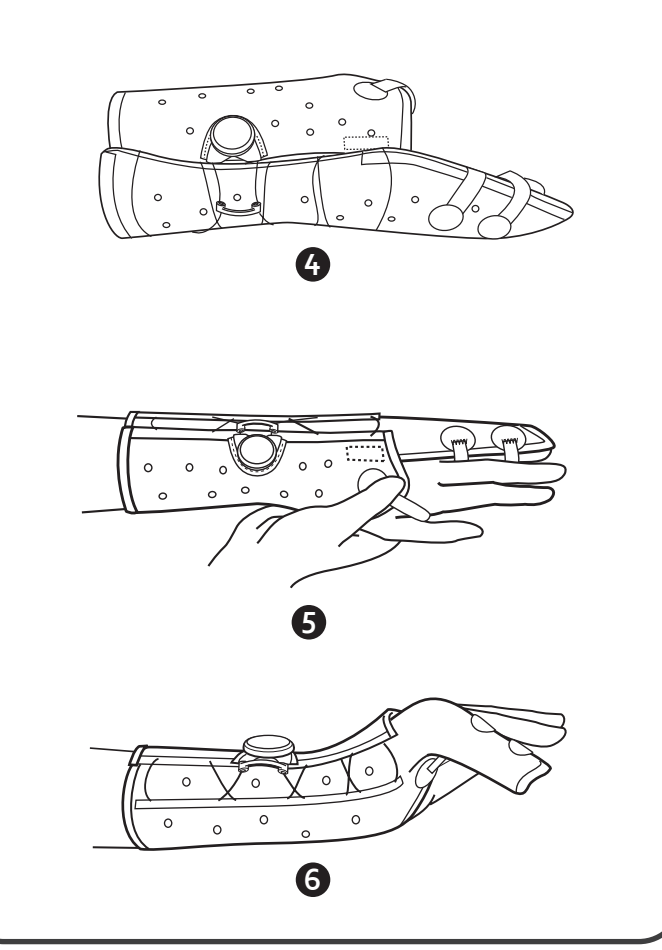
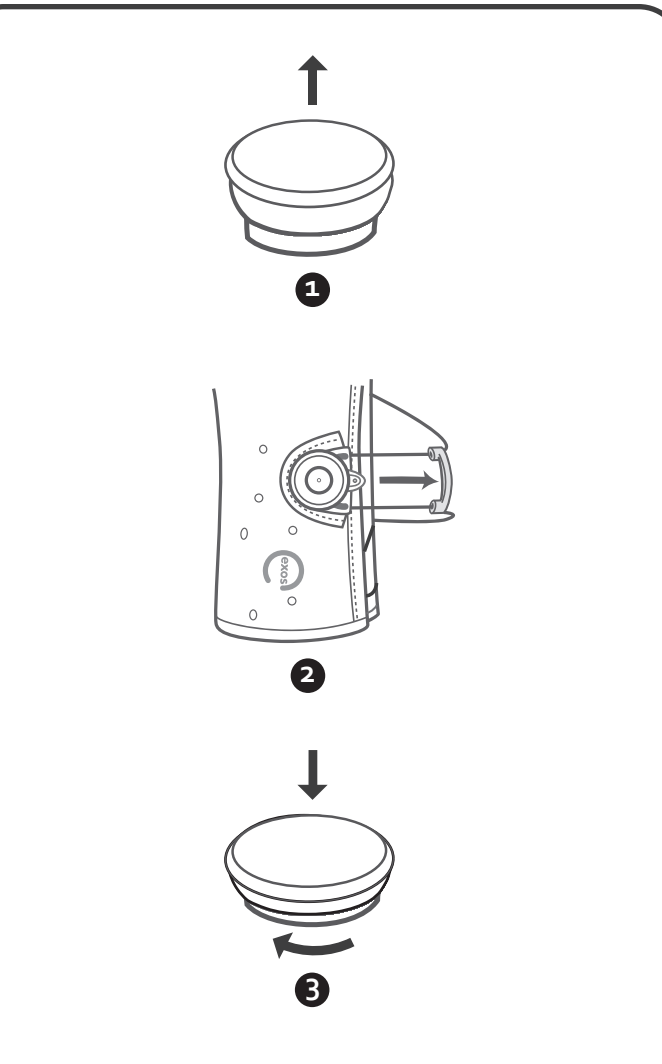


**BOXER'S FRACTURE BRACE (BFB)**  
**ORTESIS PARA FRACTURA DEL BOXEADOR**  
**EXOS™ HAND- / UNTERARMORTHESE MIT 4./5. FINGERFIXIERUNG MIT BOA®**  
**TUTORE PER FRATTURA DEL PUGILE**  
**ATTELLE POUR FRACTURE DU BOXEUR**  
**BOKSER FRACTURE ORTHESE**  
**ORTÉZA NA BOXERSKÉ ZLOMENINY**  
**ORTÉZA PRO BOXERSKÉ ZLOMENINY**  
**APOIO PARA FRACTURA DE PUGILISTA**  
**拳击手骨折护具**  
**ボクサー骨折用ブレース**

**DJO GLOBAL**  
 Distributed by: DJO, LLC  
 1430 Decision Street,  
 Vista, CA 92081  
 P 800.336.6569  
 F 800.336.6569  
 djo@global.com

no. 10020 Rev G  
 USA and International Patents Pending

**CE** **REP**  
 Exos™ Corporation  
 1122 Red Fox Road  
 Arden Hills, MN 55112  
 Medical Device & QA Services Ltd  
 Timperley, Cheshire,  
 WA15 7SN United Kingdom



### ENGLISH

Before using the device, please read the entire instruction manual. Correct application and care is vital to the proper functioning of the device.

**INTENDED USE / INDICATIONS**  
 The Boxer's Fracture Brace (BFB) provides stabilization to the fourth and fifth metacarpals, the fourth and fifth digits, and the wrist joint.

**CONTRAINDICATIONS**  
 Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

- ⚠ WARNINGS and PRECAUTIONS**
- ▶ Brace should be fitted by a qualified healthcare professional.
  - ▶ Do not heat brace on the body.
  - ▶ Check to make sure brace is not too hot prior to application.
  - ▶ Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function.
  - ▶ Care should be taken with patients with delicate or compromised skin, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which may CAUSE pressure and shear to the fragile tissue. PATIENTS SHOULD BE INSTRUCTED ON APPROPRIATE TENSIONING DURING ONGOING USE. An under sleeve or STOKKINETTE may be used for added protection.
  - ▶ Do not heat Exos™ products to greater than 212°F (100°C).
  - ▶ FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

**OPERATING BOA® LACING SYSTEM**

**To Loosen:**

- ▶ Lift Boa® Knob. (Figure 1)
- ▶ Pull Tab. (Figure 2)

**To Close and Tighten:**

- ▶ Push Boa® Knob down. (Figure 3)
- ▶ Turn Boa® Knob clockwise. (Figure 3)
- ▶ Boa® Knob must be in the down locked position when wearing brace.

**HEATING AND APPLICATION**

**▶ Open and unfold brace. (Figure 4)**

**Note: Larger braces are packaged with the finger sections folded lengthwise. Do not unfold fingers until the brace has been fully heated.**

- ▶ Proper heating temperature is 200°F (93°C).
- ▶ Heat brace in Exos recommended oven approximately 5 minutes or until brace is pliable. Brace should not be too hot to handle comfortably.
- ▶ Ensure that skin is completely dry before application.
- ▶ Fit brace on patient. (Figure 5)
- ▶ Remove slack in lace by tightening Boa® Knob.

**Caution: Do not tighten brace fully until brace has returned to room temperature otherwise indentations in plastic may occur.**

- ▶ Mold brace into desired position. (Figure 6)
- ▶ Hook-and-loop fastener straps should be secured in the desired position.
- ▶ Once brace is hardened, the Boa® Knob may be tightened to desired tension.

**Warning: The brace should not be worn too tightly. This may produce excessive mechanical force or shear forces to the skin.**

**CLEANING INSTRUCTIONS**

1. Loosen or remove the brace.
2. Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C).
3. Rinse thoroughly with water.
4. Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace, and skin.
5. Retighten the brace.

**For fitting tips on each Exos™ device:**  
 Visit the Exos™ Provider Center at:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> or  
 Scan the QR image with your smartphone

**LIMITED PRODUCT WARRANTY**  
 Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

**Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:**  
 Visite el Centro del proveedor de Exos™ en:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> or  
 Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

**GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO**  
 Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

### ESPAÑOL

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones en su totalidad. La aplicación y los cuidados correctos del dispositivo resultan imprescindibles para su buen funcionamiento.

**USO PREVISTO / INDICACIONES**  
 La Ortesis para Fractura del Boxeador (Boxer's Fracture Brace, BFB) permite estabilizar el cuarto y el quinto metacarpianos, el cuarto y el quinto dedos, y la articulación de la muñeca.

**CONTRAINDICACIONES**  
 Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

- ⚠ ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES**
- ▶ La ortesis debe ser ajustada por un profesional sanitario cualificado.
  - ▶ No caliente la ortesis una vez colocada en el cuerpo.
  - ▶ Cerciórese de que la ortesis no esté demasiado caliente antes de su aplicación.
  - ▶ La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y función adecuados.
  - ▶ Se ha de prestar especial atención en el caso de pacientes con piel delicada o comprometida, especialmente en los ancianos, para evitar que la ortesis quede demasiado apretada, lo que PODRÍA causar presión y desgarrar de los tejidos frágiles. SE HA DE INDICAR A LOS PACIENTES QUE APLIQUEN UNA TENSIÓN APROPIADA DURANTE EL USO CONTINUO DE LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDA para una mayor protección.
  - ▶ No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
  - ▶ PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

**USO DEL SISTEMA DE AMARRE BOA®**

**Para aflojar:**

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

**Para cerrar y ajustar:**

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 3)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 3)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

**CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN**

**▶ Abra y despliegue la ortesis. (Figura 4)**

**Nota: las ortesis de mayor tamaño se emban con las secciones de los dedos plegadas longitudinalmente. No despliegue los dedos hasta que la ortesis se haya calentado completamente.**

- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente. (Figura 5)
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.

**Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**

- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ Fije las correas de sujeción de velcro en la posición deseada.
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.

**Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA**

1. Afloje o quite se la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (86°F / 30°C).
3. Enjuague bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

**Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:**  
 Visite el Centro del proveedor de Exos™ en:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> or  
 Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

**GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO**  
 Exos™ cubre los defectos de fabricación y de materiales durante hasta 8 semanas desde la fecha de entrega de este producto. No están cubiertos los daños causados por el desgaste normal, por un uso inadecuado o por las alteraciones del producto.

### DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

**ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN**  
 Die Exos™ Hand- / Unterarmorthese mit 4./5. Fingerfixierung mit Boa® (Boxer's Fracture Brace, BFB) stützt den vierten und fünften Mittelhandknochen, den vierten und fünften Finger sowie das Handgelenk.

**KONTRAINDIKATIONEN**  
 Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprothetik.

- ⚠ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN**
- ▶ Die Orthese ist von einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal anzupassen.
  - ▶ Die Orthese nicht am Körper aufwärmen.
  - ▶ Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Orthese nicht zu warm ist.
  - ▶ Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stützung und Funktion gewährleistet sind.
  - ▶ Bei Patienten mit empfindlicher oder geschädigter Haut, insbesondere bei älteren Patienten, ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen. Dies KANN zu Druck auf das anfällige Gewebe und zu Geweberissen führen. DIE PATIENTEN SIND ÜBER DAS RICHTIGE STRÄFFEN BEIM DAUERGERAUCH ZU INFORMIEREN. Als zusätzlicher Schutz kann ein Unterziehstrumpf oder eine Schlauchbinde angelegt werden.
  - ▶ Exos™-Produkte nicht auf Temperaturen über 100 °C aufwärmen.
  - ▶ NUR ZUM GERAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.

**ANWENDUNG DES BOA®-SCHNÜRSYSTEMS**

**Öffnen:**

- ▶ Den Boa®-Knopf anheben. (Abbildung 1)
- ▶ Die Lasche ziehen. (Abbildung 2)

**Schließen und Straffen:**

- ▶ Den Boa®-Knopf herunterdrücken. (Abbildung 3)
- ▶ Den Boa®-Knopf im Uhrzeigersinn drehen. (Abbildung 3)
- ▶ Beim Tragen der Orthese muss sich der Boa®-Knopf in der unteren, verriegelten Position befinden.

**AUFWÄRMEN UND ANLEGEN**

- ▶ Die Orthese öffnen und aufaiten. (Abbildung 4)
- ▶ **Warnung: Bei größeren Orthesen sind die Fingerabschnitte in der Verpackung der Länge nach gefaltet. Die Fingerabschnitte erst nach dem vollständigen Erwärmen der Orthese aufaiten.**
- ▶ Die richtige Aufwärmtemperatur beträgt 93 °C.
- ▶ Die Orthese im Exos™-Ofen für etwa 5 Minuten lang aufwärmen bzw. so lange, bis die Orthese biegsam wird. Die Orthese soll nicht zu heiß sein, damit sie noch bequem angelegt werden kann.
- ▶ Die Haut muss vor dem Anlegen vollständig trocken sein.
- ▶ Die Orthese am Patienten anlegen. (Abbildung 5)
- ▶ Diechnürung mit dem Boa®-Knopf fest anziehen.

**WARNUNG: Die Orthese darf nicht zu eng getragen werden. Dies kann zu mechanischem Druck oder zu Scherkräfteinwirkung auf die Haut führen.**

**REINIGUNGSHINWEISE**

1. Öffnen oder entfernen Sie die Orthese.
2. Waschen Sie Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (86°F / 30°C).
3. Gründlich mit Wasser abspülen.
4. Verwenden Sie einen Föhn mit starkem Lüfter und niedriger Temperatur, um die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut gründlich zu trocknen.
5. Ziehen Sie die Orthese wieder fest.

**Tipp zum Anpassen der Exos™-Produkte:**  
 Besuchen Sie das Exos™ Provider Center:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> oder  
 Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone.

**VERWENDETES MATERIAL**  
 Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester  
 Boa® Verschlusssystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin  
 Antimikrobielle Behandlung

**GEWÄHRLEISTUNG**  
 Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

### ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

**INDICAZIONI / USO PREVISTO**  
 Il Tutore per Frattura del Pugile (Boxer's Fracture Brace, BFB) fornisce stabilizzazione al quarto e al quinto metacarpo, al quarto e quinto dito e all'articolazione del polso.

**CONTRAINDICAZIONI**  
 Pazienti con allergie note alla gommapiuma, agli adesivi e ai prodotti in plastica.

- ⚠ AVVERTENZE e PRECAUZIONI**
- ▶ Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
  - ▶ Non scaldare il tutore sul corpo.
  - ▶ Accertarsi che il tutore NON sia troppo caldo prima dell'applicazione.
  - ▶ Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
  - ▶ Prestare particolare attenzione a i pazienti con pelle delicata o compromessa, in particolare agli anziani, e NON stringere eccessivamente il tutore onde evitare di causare pressione e lacerazioni al tessuto fragile. AL PAZIENTE DEVONO ESSERE FORNITE LE ISTRUZIONI SUL TENSIONAMENTO APPROPRIATO DURANTE L'USO CONTINUO. Per una maggiore protezione, è possibile utilizzare un sottomanico o STOKKINETTE.
  - ▶ Non scaldare i prodotti Exos™ a temperature superiori a 100 °C.
  - ▶ PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

**UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA BOA®**

**Per aprire:**

- ▶ Sollevare la manopola Boa®. (Fig. 1)
- ▶ Tirare la linguetta. (Fig. 2)

**Per chiudere e stringere:**

- ▶ Spingere la manopola Boa® verso il basso. (Fig. 3)
- ▶ Ruotare la manopola Boa® in senso orario. (Fig. 3)
- ▶ Quando si indossa il tutore, la manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata e rivolta verso il basso.

**RISCALDAMENTO E APPLICAZIONE**

- ▶ Aprire e distendere il tutore. (Fig. 4)
- ▶ **Nota: i tutori più grandi sono confezionati con le sezioni delle dita piegate nel senso della lunghezza. Non distendere le dita fino al completo riscaldamento del tutore.**
- ▶ La temperatura di riscaldamento appropriata è 93 °C.
- ▶ Scaldare il Exos™ tutore nel forno consigliato per circa 5 minuti o finché il tutore è duttile. Il tutore non deve essere troppo caldo per una manipolazione confortevole.
- ▶ Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta prima dell'applicazione.
- ▶ Applicare il tutore al paziente. (Fig. 5)
- ▶ Stringere l'allacciatura serrando la manopola Boa®.
- ▶ **Attenzione: per evitare la formazione di dentellature sulla plastica, non stringere a fondo finché il tutore non è tornato a temperatura ambiente.**
- ▶ Modellare il tutore nella posizione desiderata. (Fig. 6)
- ▶ Le chiusure a strappo devono essere fissate nella posizione desiderata.
- ▶ Dopo che il tutore si sarà indurito, la manopola Boa® può essere stretta con la tensione desiderata.

**Avvertenza: il tutore non deve essere stretto eccessivamente in quanto ciò può produrre una forza meccanica o forze di taglio eccessive sulla pelle.**

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA**

1. Allentare o rimuovere il tutore.
2. Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C).
3. Sciacquare accuratamente con acqua.
4. Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute.
5. Stringere nuovamente il tutore.

**Per suggerimenti sull'applicazione di ciascun dispositivo Exos™:**  
 Visitare il Centro fornitori di Exos™ all'indirizzo:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> oppure  
 Scansire l'immagine QR con il proprio smartphone

**GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO**  
 Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati dalla normale usura e lacerazione, abusi o alterazioni.

**VERWENDETES MATERIAL**  
 Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester  
 Boa® Verschlusssystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin  
 Antimikrobielle Behandlung

**GEWÄHRLEISTUNG**  
 Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

### ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

**INDICAZIONI / USO PREVISTO**  
 Il Tutore per Frattura del Pugile (Boxer's Fracture Brace, BFB) fornisce stabilizzazione al quarto e al quinto metacarpo, al quarto e quinto dito e all'articolazione del polso.

**CONTRAINDICAZIONI**  
 Pazienti con allergie note alla gommapiuma, agli adesivi e ai prodotti in plastica.

- ⚠ AVVERTENZE e PRECAUZIONI**
- ▶ Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
  - ▶ Non scaldare il tutore sul corpo.
  - ▶ Accertarsi che il tutore NON sia troppo caldo prima dell'applicazione.
  - ▶ Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
  - ▶ Prestare particolare attenzione a i pazienti con pelle delicata o compromessa, in particolare agli anziani, e NON stringere eccessivamente il tutore onde evitare di causare pressione e lacerazioni al tessuto fragile. AL PAZIENTE DEVONO ESSERE FORNITE LE ISTRUZIONI SUL TENSIONAMENTO APPROPRIATO DURANTE L'USO CONTINUO. Per una maggiore protezione, è possibile utilizzare un sottomanico o STOKKINETTE.
  - ▶ Non scaldare i prodotti Exos™ a temperature superiori a 100 °C.
  - ▶ PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

**UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA BOA®**

**Per aprire:**

- ▶ Sollevare la manopola Boa®. (Fig. 1)
- ▶ Tirare la linguetta. (Fig. 2)

**Per chiudere e stringere:**

- ▶ Spingere la manopola Boa® verso il basso. (Fig. 3)
- ▶ Ruotare la manopola Boa® in senso orario. (Fig. 3)
- ▶ Quando si indossa il tutore, la manopola Boa® deve trovarsi in posizione bloccata e rivolta verso il basso.

**RISCALDAMENTO E APPLICAZIONE**

- ▶ Aprire e distendere il tutore. (Fig. 4)
- ▶ **Nota: i tutori più grandi sono confezionati con le sezioni delle dita piegate nel senso della lunghezza. Non distendere le dita fino al completo riscaldamento del tutore.**
- ▶ La temperatura di riscaldamento appropriata è 93 °C.
- ▶ Scaldare il Exos™ tutore nel forno consigliato per circa 5 minuti o finché il tutore è duttile. Il tutore non deve essere troppo caldo per una manipolazione confortevole.
- ▶ Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta prima dell'applicazione.
- ▶ Applicare il tutore al paziente. (Fig. 5)
- ▶ Stringere l'allacciatura serrando la manopola Boa®.
- ▶ **Attenzione: per evitare la formazione di dentellature sulla plastica, non stringere a fondo finché il tutore non è tornato a temperatura ambiente.**
- ▶ Modellare il tutore nella posizione desiderata. (Fig. 6)
- ▶ Le chiusure a strappo devono essere fissate nella posizione desiderata.
- ▶ Dopo che il tutore si sarà indurito, la manopola Boa® può essere stretta con la tensione desiderata.

**Avvertenza: il tutore non deve essere stretto eccessivamente in quanto ciò può produrre una forza meccanica o forze di taglio eccessive sulla pelle.**

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA**

1. Allentare o rimuovere il tutore.
2. Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (86°F / 30°C).
3. Sciacquare accuratamente con acqua.
4. Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute.
5. Stringere nuovamente il tutore.

**Per suggerimenti sull'applicazione di ciascun dispositivo Exos™:**  
 Visitare il Centro fornitori di Exos™ all'indirizzo:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> oppure  
 Scansire l'immagine QR con il proprio smartphone

**GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO**  
 Exos™ copre i difetti materiali e di fabbricazione fino a 8 settimane dalla data di distribuzione del prodotto. Non sono coperti i danni causati dalla normale usura e lacerazione, abusi o alterazioni.

**VERWENDETES MATERIAL**  
 Schale: EVA-Schaumstoff, Elasthan, Nylon, Terpolymer, Polyester  
 Boa® Verschlusssystem: Stahl, Kunststoff, Nylon 6/6 Resin  
 Antimikrobielle Behandlung

**GEWÄHRLEISTUNG**  
 Exos™ gewährt bis zu 8 Wochen nach Ausgabe dieses Produkts eine Gewährleistung für Verarbeitungs- und Materialfehler. Schäden durch normalen Verschleiß, fehlerhaften Gebrauch oder Veränderungen sind nicht abgedeckt. Es gelten die derzeit gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

### FRANÇAIS

Veillez lire tout le manuel d'instructions avant d'utiliser ce dispositif. Une application et un entretien adéquats sont essentiels au bon usage du produit.

**UTILISATION / INDICATIONS**  
 L'Atelle pour Fracture du Boxeur (Boxer's Fracture Brace, BFB) permet de stabiliser les quatrième et cinquième métacarpes, les quatrième et cinquième doigts et l'articulation du poignet.

**CONTRA-INDICATIONS**  
 Patients présentant des allergies connues aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

- ⚠ AVERTISSEMENTS et PRÉCAUTIONS**
- ▶ L'orthèse devrait être placée par un professionnel des soins de santé qualifié.
  - ▶ Ne pas faire chauffer l'orthèse sur le corps du patient.
  - ▶ Assurez-vous que l'orthèse n'est pas trop chaude avant de la placer sur le patient.
  - ▶ La taille de l'orthèse devrait être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement.
  - ▶ Une précaution particulière est requise pour les patients à la peau délicate ou abîmée, particulièrement les personnes âgées. L'orthèse ne devrait pas être trop serrée, car elle POURRAIT appliquer trop de pression et provoquer un cisaillement des peaux fragiles. IL CONVIENT D'INFORMER LES PATIENTS SUR LA TENSION À APPLIQUER POUR L'ORTHÈSE PENDANT LES PÉRIODES D'UTILISATION CONTINUE. Une fausse manche ou un TRICOT peuvent être utilisés pour augmenter la protection.
  - ▶ Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100°C.
  - ▶ A N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

**GBRUIK VAN HET BOA®-VETERSYSTEEM**

**Losmaken:**

- ▶ Trek de Boa®-knoop uit. (afbeelding 1)
- ▶ Duw de flap naar voren. (afbeelding 2)

**Sluiten en vastmaken:**

- ▶ Duw de Boa®-knoop in. (afbeelding 3)
- ▶ Draai de Boa®-knoop met de klok mee. (afbeelding 3)
- ▶ De Boa®-knoop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de brace.

**VERWARMEN EN AANBRENGEN**

- ▶ Open de brace en vouw deze uit. (afbeelding 4)
- ▶ **Opmerking: Bij de grotere braces worden de vingerstukken in de lengte gevouwen voordat de braces worden verpakt. De vingers mogen niet worden uitgevouwen voordat de brace volledig verwarmd is.**
- ▶ De juiste verwarmings temperatuur is 200°F (93°C).
- ▶ Verwarm de brace gedurende circa 5 minuten of tot de brace buigzaam is in de Exos aanbevolen oven. De brace mag niet te warm zijn zodat de brace goed te hanteren is.
- ▶ Zorg ervoor dat de huid helemaal droog is voordat de brace wordt aangebracht.
- ▶ Pas de brace bij de patiënt. (afbeelding 5)
- ▶ Pas de veter strik door de Boa®-knoop aan te draaien. (afbeelding 5)
- ▶ **Let op: Trek de brace niet helemaal strak aan voordat deze is afgekoeld tot kamertemperatuur om inkepingen in het plastic te voorkomen.**
- ▶ Modelleer de brace in de gewenste stand. (afbeelding 6)
- ▶ De haak-en-lusriempjes dienen in de gewenste stand te worden vastgemaakt.
- ▶ Als de brace eenmaal gehard is, kan de Boa®-knoop worden aangedraaid tot de gewenste spanning is bereikt.

**Waarschuwing: De brace mag niet te strak worden gedragen. Dit kan leiden tot te veel mechanische druk of bekknelling van de huid.**

**REINIGINGSINSTRUCTIES**

1. Maak de brace los.
2. Was de binnen- en de buitenkant van de brace en de huid met antibacteriële zeep en water (86°F / 30°C).
3. Spoel goed na met water.
4. Gebruik een haardroger, die is ingesteld op koude lucht en een hoog blaasvermogen, om de binnenkant van de brace en de huid goed droog te maken.
5. Trek de brace weer strak aan.

**Voorzicht over het passen van alle Exos™-producten:**  
 Bezoek het Exos™ Provider Center op:  
<http://exosmedical.com/provider/BFB> of  
 Scan de QR-code met uw smartphone

**BEPERKTE PRODUCTGARANTIE**  
 Materiaal- en constructiefouten vallen onder de garantie van Exos™ tot 8 weken vanaf de leveringsdatum van het product. Schade als gevolg van normale slijtage, verkeerd gebruik of wijzigingen aan het product vallen niet onder de garantie.

**GARANTIE PRODUIT LIMITÉE**  
 Exos™ garantit tout défaut de fabrication et de matériel pendant 8 semaines à dater de la distribution du produit. Tout dommage causé par une utilisation et une usure normales ou tout abus ou altération du produit n'est pas couvert par la garantie.

### NEDERLANDS

Lees de handleiding in zijn geheel door alvorens met het hulpmiddel aan de slag te gaan. Voor een goede werking is het van essentieel belang dat het hulpmiddel op de juiste manier wordt aangebracht en behandeld.

**BEVOEGD GEBRUIK / INDICATIES**  
 De Bokser Fractuur Orthese (Boxer's Fracture Brace, BFB) wordt gebruikt ter stabilisatie van de vierde en vijfde metacarpale, de vierde en vijfde vinger en het polsgewricht.

**CONTRA-INDICATIES**  
 Patiënten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplastic of andere plastic producten.

- ⚠ WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMAATREGELEN**
- ▶ De brace moet worden aangenomen door een gekwalificeerde professionele zorgverlener.
  - ▶ Vermijd de brace niet op het lichaam.
  - ▶ Controleer of de brace niet te heet is voordat u deze aanbrengt.
  - ▶ De brace moet de juiste maat hebben zodat deze effectief is en de patiënt afdoende steun biedt.
  - ▶ Bij patiënten met een gevoelige of beschadigde huid, met name ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit druk KAN veroorzaken en in het kwetsbare weefsel kan snijden. PATIENTEN DIËNEN INSTRUCTIES TE KRIJGEN OVER DE JUISTE SPANNING TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BRACE. Het is mogelijk een armkous of STOKKINETTE te gebruiken voor extra bescherming.
  - ▶ Exos™-producten mogen tot maximaal 100°C worden verwarmd.
  - ▶ UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EEN PATIENT.
  - ▶ LEN NA POUZIE IN EEN SOLO PATIENT.

**GBRUIK VAN HET BOA®-VETERSYSTEEM**

**Losmaken:**

- ▶ Trek de Boa®-knoop uit. (afbeelding 1)
- ▶ Duw de flap naar voren. (afbeelding 2)

**Sluiten en vastmaken:**

- ▶ Duw de Boa®-knoop in. (afbeelding 3)
- ▶ Draai de Boa®-knoop met de klok mee. (afbeelding 3)
- ▶ De Boa®-knoop moet vergrendeld zijn tijdens het dragen van de brace.

**VERWARMEN EN AANBRENGEN**

- ▶ Open de brace en vouw deze uit. (afbeelding 4)
- ▶ **Opmerking: Bij de grotere braces worden de vingerstukken in**

## DANSK

Læs hele betjeningsvejledningen, før enheden tages i brug. Korrekt brug og pleje er vigtigt for, at enheden kan fungere korrekt.

### TILSIGTET BRUG / INDIKATIONER

BFB-skinnen (Boxer's Fracture Brace) giver støtte til fjerde og femte metacarpknogle, fjerde og femte finger og håndledet.

### KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kendte allergier over for skum, klebemidler eller plastikprodukter.

### ⚠ ADVARSLER og FORHOLDSREGLER

- ▶ Skinnen skal påsættes af kvalificeret sundhedspersonale.
- ▶ Opvarm ikke skinnen på kroppen.
- ▶ Kontroller, at skinnen ikke er for varm før anvendelse.
- ▶ Skinnen skal have den rette størrelse i forhold til patienten for at sikre, korrekt støtte og funktion.
- ▶ Vær ekstra omhyggelig med patienter, der har sart eller usdåd hud, særligt ældre, og undgå at fastspænde skinnen for hårdt, da det KAN forårsage tryk og snit i det sarte væv. PATIENTER BØR INSTRUERES I KORREKT TILSPÆNDING I FORBINDELSE MED VEDVARENDE BRUG. Der kan anvendes et underærme eller STOCKINETTE som ekstra beskyttelse.
- ▶ Opvarm ikke Exos™-produktet til mere end 100 °C.
- ▶ MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

### BETJENING AF BOA®-SNØRESYSTEM

For at løse:

- ▶ Løft Boa®-knappen (figur 1).
- ▶ Træk i stroppen (figur 2).

For lukning og tilspænding:

- ▶ Tryk Boa®-knappen ned (figur 3).
- ▶ Drej Boa®-knappen med uret (figur 3).
- ▶ Boa®-knappen skal være i nedlåst position, når skinnen anvendes.

### OPVARMNING OG ANVENDELSE

- ▶ Åbn skinnen og fold den ud (figur 4).
- ▶ **Bemærk: Større skinner er pakket med fingerdelene foldet på langs. Fold ikke fingrene ud, før skinnen er helt opvarmet.**
- ▶ Korrekt opvarmningstemperatur er 93 °C.
- ▶ Opvarm skinnen i en Exos anbefalede ovn i cirka 5 minutter, eller indtil den kan bøjes. Skinnen bør ikke være for varm under formning.
- ▶ Sørg for, at huden er helt tør, før den påsættes.
- ▶ Sæt skinnen på patienten (figur 5).
- ▶ Strøm snørebåndet ved at dreje Boa®-knappen.
- ▶ Forsigtigt: Spænd ikke skinnen helt, før den har fået stuetemperatur. I modsat fald kan der forekomme buler i plastikken.
- ▶ Form skinnen til den ønskede position (figur 6).
- ▶ Fastgørelsesremme til krog og løkke bør fastgøres i den ønskede position.
- ▶ Når skinnen har hårdnat kan Boa®-vredet dras åt ønsket hårdt.
- ▶ **Advarsel: Skinne kan ikke anvendes for stramt. Dette kan producere overdreven mekanisk kraft eller snit på huden.**

### RENGØRINGSANVISNINGER

1. Løsn eller fjern skinnen.
2. Vask hud og skinne (med vrangen udad) med antibakteriel sæbe og vand (86°F / 30°C).
3. Skyl grundigt med vand.
4. Brug en hårtørrer, der er indstillet på høj volumen- og køleindstilling, for at tørre indersiden af skinnen grundigt samt huden.
5. Tilspænd skinnen igen.

For tip til påsætning af de enkelte Exos™-enheder: Besøk Exos™-leverandørcenter: <http://exosmedical.com/provider/BFB> eller Scan QR-billedet med din smartphone



### BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i fremstilling og materiale op til 8 uger fra datoen, produktet udleveres. Skader forårsaget af normal slitage, misbrug eller ændringer er ikke omfattet af garantien.

## SVENSKA

Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Korrekt applicering och underhåll är mycket viktigt för att produkten ska fungera som den ska.

### AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Skenan BFB (Boxer's Fracture Brace) ger stabilitet åt det fjärde och femte fingerbenet, fjärde och femte fingret och handleden.

### KONTRAINDIKATIONER

Patienter med kända allergier mot skum, läsningsmedel eller plastprodukter.

### ⚠ VARNINGAR och FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- ▶ Skenan ska sättas fast av kvalificerad sjukvårdspersonal.
- ▶ Hetta inte upp skinnen på kroppen.
- ▶ Kontrollera så att skinnen inte är för varm före applicering.
- ▶ Skenan ska vara av lämplig storlek för aktuell patient för att stödet och funktionen ska bli korrekt.
- ▶ Var extra noga med patienter som har känslig eller tunn hud, särskilt äldre, så att inte skinnen appliceras för hårdt, det KAN orsaka tryck och skava på den känsliga vävnaden. PATIENTER SKA INSTRUERAS OM LÄMPLIG SPÄNDHET UNDER PÅGÅENDE ANVÄNDNING. En underärm eller TRIKA kan användas för extra skydd.
- ▶ Hetta inte upp Exos™-produkter till mer än 100°C.
- ▶ ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

### ANVÄNDA BOA®-SNÖRNINGSSYSTEM

Lössa:

▶ Lyft Boa®-vredet. (Figur 1)

▶ Dra i fiiken. (Figur 2)

Stänga och dra åt:

- ▶ Tryck Boa®-vredet nedåt. (Figur 3)
- ▶ Vrid Boa®-vredet medurs. (Figur 3)
- ▶ Boa®-vredet måste vara låst i nedlåsta när skinnen bärs.

### VÄRMA OCH APPLICERA

- ▶ Öppna och vik ut skenan. (Figur 4)
- ▶ **Obs: Större skenor paketeras med fingersektionen vikt på längden. Vik inte ut fingrarna innan skenan har värmts upp helt.**
- ▶ Rätt upphettningstemperatur är 93°C.
- ▶ Värm skenan i Exos™ rekommenderade ugn i cirka 5 minuter eller tills skenan är böjlig.
- ▶ Skenan ska inte vara för varm för att kunna hanteras på ett bekvämt sätt.
- ▶ Kontrollera att huden är helt torr innan applicering.
- ▶ Sätt fast skenan på patienten. (Figur 5)
- ▶ Avlägsna slapphet i snörningen genom att dra åt Boa®-vredet.
- ▶ **Var försiktig: Dra inte åt skenan helt innan skenan har återfått rumstemperatur, annars kan det uppstå bucklor i plasten.**
- ▶ Forma skenan till önskad position. (Figur 6)
- ▶ Fastremmarna ska säkras i önskad position.
- ▶ När skenan har hårdnat kan Boa®-vredet dras åt önskat hårt.
- ▶ **Varning! Skenan ska inte bäras för löst. Det kan skapa högt mekaniskt tryck eller skava mot huden.**

### INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING

1. Lössa eller ta bort skenan
2. Tvätta skenan på insidan och utsidan med bakteriedödande tvål och vatten (86°F / 30°C).
3. Skölj noga med vatten.
4. Använd hårtork på högsta effekt med vald inställning för att torka torka insidan av skenan och huden. (Figur 6)
5. Spänn skenan igen.

För passningstips på varje Exos™-enhet: Besök Exos™-leverantörscenar: <http://exosmedical.com/provider/BFB> eller Skanna QR-bilden med en smarttelefon



### BEGRÄNSAD PRODUKTGARANTI

Exos™ täcker defekter i arbete och material upp till 8 veckor från datumet då den här produkten blev tillgänglig. Skador orsakade av normalt slitage, oaktinamhet eller modifiering täcks inte.

## SUOMI

Koko käyttöopas on luettava ennen laitteen käyttöönottoa. Laitetta on käytettävä vain hoidettavana oikein, jotta se toimii asianmukaisesti.

### KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIO

Boxer's Fracture Brace (BFB) vakauttaa neljännen ja viidennen kämmenluun, nimettömän ja pikkusormen sekä rannenivelen.

### KONTRAINDIKAATIO

Potilaat, joilla on tunnettu allergia vaahdoille, liima-aineille tai muovituotteille.

### ⚠ VAROITUKSET ja VARTOIMET

- ▶ Tuen saa asettaa vain terveydenhoitajan ammattilainen.
- ▶ Tukea ei saa lämmittää, kun se on pakollaan.
- ▶ Varmista, että tuki ei ole liian kuumaa ennen asetusta.
- ▶ Tuen täytyy olla sopivan kokoinen potilaalle, jotta se tarjoaa tarvittavaa tukea ja mahdollistaa tarvittavan toimintakyvyn.
- ▶ Potilaiden, erityisesti vanhusten, joiden iho on herkkä tai haavainen, kohdalla on oltava varovainen, ettei tukea aseteta liian tiukasti, sillä se SAATTAA aiheuttaa painetta ja vetovoimia herkkään kudokseen. POTILAITA ON NEUVOTTAVA SOPIVASTA KIREYDESTÄ JATKUVAN KÄYTÖN AIKANA. Alushiaa tai PUTKIHARSOA voidaan käyttää tuomaan lisäsuojaa.
- ▶ Exos™-tuotteita ei saa lämmittää yli 100 °C:een.
- ▶ VAIN YHDEN POTILAAHON KÄYTTÖÖN.

### BOA®-NAUHASIDONTAJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN

Löysäminen:

- ▶ Nosta Boa®-nuppi. (Kuva 1)
- ▶ Vedä kiekkokeestä. (Obrázek 2)

Sulkeminen ja kiristäminen:

- ▶ Stisknēte knoflik Boa®. (Kuva 3)
- ▶ Käännä Boa®-nuppi myötäpäivään. (Kuva 3)
- ▶ Boa®-nupin täytyy olla alas lukitusassa asennossa, kun tukea käytetään.

### KUUMENTAMINEN ja ASETTAMINEN

- ▶ Avaa ja taittele tuki auki. (Kuva 4)
- ▶ **Huomautus: Suuremmissa tuissa on sormiosat, jotka on taitettu pituussuunnassa. Älä taittaa sormiosia esiin, ennen kuin tuki on täysin kuumennettu.**
- ▶ Sopiva lämmityslämpötila on 93 °C.
- ▶ Lämmitä tukea Exos™ suositellu uuni noin viisi minuuttia tai kunnes tuki on taipuisa. Tuen ei pitäisi olla liian kuumaa, jotta sitä voi käsitellä mukavasti.
- ▶ Varmista, että potilaan iho on täysin kuiva ennen tuen asettamista.
- ▶ Sovita tuki potilaalle. (Kuva 5)
- ▶ Poista nauhan löysyys kiristämällä Boa®-nuppi.
- ▶ **Huomio: Älä kiristä tukea täysin, ennen kuin tuki on palannut huoneilmpötilaan. Muuten muovin voi tulla painaunia.**
- ▶ Muottele tuki haluttunlaiseksi. (Kuva 6)
- ▶ Koukku- ja silmukkakiinnityshuuhon on kiinnitettävä haluttuun asentoon.
- ▶ Kun tuki on kovettunut, Boa®-nuppi voidaan kiristää halutulla kireydellä.
- ▶ **Varoitus: Tukea ei saa käyttää liian tiukalla. Tämä voi aiheuttaa liiallisia mekaanisia voimia tai vetovoimia ihoon.**

### PUHDISTUSOHJEET

1. Löysennä tai irrota tuki.
2. Pese tuen sisa- ja ulkopuoli ja iho antibakteriaalisella saippualla ja vedellä (86°F / 30°C).
3. Huuhtele huolellisesti vedellä.
4. K. döküladnēmu vysušēni vnitřní části ortēzy a kůže použijte fēn nastavený na vysoký výkon a znovu vždch.
5. Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.

Sovitusviihjeitä kustakin Exos™-laitteesta: Käy Exos™-jälleentyyjakeskukseen osoitteessa: <http://exosmedical.com/provider/BFB> tai skanna QR-kuvaa alhpuhelimellasi



### RAJATTU TUOTETAKUU

Exos™ kattaa valmistus- ja materiaaliavut 8 viikon ajan tämän tuotteen lähetysoiväimäärästä lähtien. Takuu ei kata normaalin kulutuksen, väärinkäytön tai muutosten aiheuttamia vaurioita.

## ČEŠTINA

Před použitím této zdravotní pomůcky si prostudujte celý návod k použití. Pro řádné fungování této pomůcky je důležité správné stabilizování a držba.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Ortēza pro Boxerské Zlomeniny (Boxer's Fracture Brace, BFB) stabilizuje čtvrtou a pátou zprstivou ruku tomůcky je důležité správné stabilizování a držba.

### KONTRAINDIKACE

Pacienti se známými alergiemi na pěny, adhezivní nebo plastové výrobky.

### ⚠ VAROVÁNÍ a BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- ▶ Ortēzu musí nasadit kvalifikovaný zdravotník.
- ▶ Nezahřívajte ortēzu na těle.
- ▶ Před nasazením zkontrolujte, zda ortēza není příliš horká.
- ▶ Aby se dosáhlo správné opory a funkce, musí se velikost ortēzy přizpůsobit konkrétnímu pacientovi.
- ▶ Velmi opatrně postupujte u pacientů s citlivou nebo poraněnou pokožkou, především u starších pacientů. Nenasažujte ortēzu příliš natěsnou, protože by MOHLA tlačit na křehkou tkáň a poranit ji. PACIENTA JE ZAPOTŘEBÍ POUČIT O PRÍMĚRNÉM UTAHOVÁNÍ ORTĚZY BĚHEM POUŽITÍ. Dodatečnou oporu můžete zajistit tím, že ortēzu podložíte rukávem nebo TRIKOTÝNOVOU tkaninou.
- ▶ Nezahřívajte výrobky Exos™ na teplotu vyšší než 100 °C.
- ▶ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

### POUŽITÍ SYSTÉMU TKANIC BOA®

Uvolnění:

- ▶ Zvedněte knoflik Boa®. (Obrázek 1)
- ▶ Zatáhnete za záložku. (Obrázek 2)

Zavření a utažení:

- ▶ Stiskněte knoflik Boa®. (Obrázek 3)
- ▶ Otočte knoflik Boa® po směru hodinových ručiček. (Obrázek 3)
- ▶ Na nasazené ortēze musí být knoflik Boa® v dolní zablokované poloze.

### ZAHŘÁTÍ A NASAZENÍ

- ▶ Ortēzu otevírate a rozložíte. (Obrázek 4)
- ▶ **Poznámka: Větší ortēzy jsou baleny tak, že prvotná část je podélně složená. Nerozkládejte prvotnou část, dokud se ortēza úplně nezahřeje.**
- ▶ Správná teplota zahřátí je 93 °C.
- ▶ Ortēzu zahřívajte v troubě Exos™ doporučené přibližně 5 minut, nebo dokud nebude varovatelná. Ortēza nesmí být příliš horká, aby se s ní dalo dobře pracovat.
- ▶ Před nasazením ortēzy se ujistěte, že je pokožka úplně suchá.
- ▶ Nasaďte ortēzu na pacienta. (Obrázek 5)
- ▶ Rozvolněnost tkanice odstraníte utáhnutím knoflíku Boa®.
- ▶ **Upozornění: Ortēza se nesmí úplně utáhnout dřív, než se ochladí na pokojovou teplotu. V opačném případě se na plastových částech mohou vytvořit prohloubení.**
- ▶ Vytvářte ortēzu do požadované polohy. (Obrázek 6)
- ▶ Vytvářte ortēzu do požadované polohy. (Obrázek 6)
- ▶ Pásky se suchým zipem se musí zajistit v požadované poloze.
- ▶ Jakmile ortēza ztvrdne, můžete utáhnout knoflik Boa® na požadovaný stupeň.
- ▶ **Varování: Ortēza nesmí být příliš utažena. Mohla by tlačit na pokožku nebo ji poranit.**

### PUHDISTUSOHJEET

1. Uvolněte nebo sundajte ortēzu.
2. Umyjte vnitřní i vnější část ortēzy a kůži antibakteriálním mýdlem a vodou (86°F / 30°C).
3. Důkladně opláchněte vodu.
4. K důkladnému vysušení vnitřní části ortēzy a kůže použijte fēn nastavený na vysoký výkon a znovu vždch.
5. Ortēzu znovu utáhněte.

Rady k nastavení jednotlivých zdravotních pomůcek Exos™: Navštivte středisko výrobce zařízení Exos™: <http://exosmedical.com/provider/BFB> nebo Oskenujte obrázek QR chytřím telefonem.



### OMEZENÁ ZÁRUKA NA VÝROBEK

Společnost Exos™ poskytuje záruku na vadý výrobky a materiálu po dobu 8 týdnů od data vydání výrobku. Záruka se netýká poškození způsobených běžným opotřebením, nevhodným použitím nebo změnami provedenými na zařízení.

## PORTUGUÊS

Antes de utilizar este dispositivo, ler o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES

O Apoio para Fractura de Pugnista (Boxer's Fracture Brace, BFB) proporciona estabilidade ao quarto e ao quinto metacarpo, ao quarto e ao quinto dedo e à articulação do pulso.

### CONTRA-INDICAÇÕES

Doentes com alergias conhecidas a espumas, adesivos ou produtos de plástico.

### ⚠ ADVERTÊNCIAS e PRECAUÇÕES

- ▶ A tala deve ser aplicada por um profissional de saúde qualificado.
- ▶ Não aquecer a tala no corpo.
- ▶ Verificar se a tala não está muito quente antes da aplicação.
- ▶ A tala deve ter um tamanho adequado ao doente, para garantir um suporte e funcionamento adequados.
- ▶ Deve-se ter cuidado com os doentes com pele delicada ou comprometida, especialmente em idosos, para não apertar demasiado a tala, pois isso PODE provocar tensão e ferir o tecido frágil. OS DOENTES DEVEM RECEBER INSTRUÇÕES SOBRE A TENSÃO APROPRIADA A APLICAR DURANTE A UTILIZAÇÃO. Pode-se usar uma protecção de braço ou uma ligadura para protecção adicional.
- ▶ Não aquecer os produtos Exos™ a mais do que 100 °C.
- ▶ PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.

### UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO BOA®

- ▶ Levantar o botão Boa®. (Figura 1)
- ▶ Puxar a patilha. (Figura 2)

Para fechar e apertar:

- ▶ Empurrar o botão Boa® para baixo. (Figura 3)
- ▶ Rodar o botão Boa® no sentido dos ponteiros do relógio. (Figura 3)
- ▶ O botão Boa® deve estar para baixo, na posição de bloqueio, quando se usa a tala.

### AQUECIMENTO E COLOCAÇÃO

- ▶ Abrir e desdobrar a tala. (Figura 4)
- ▶ **Merk: Større skinner er pakket med fingerseksjonene brettet i lengderetningen. Ikke brett ut fingrene før skinnen er blitt helt oppvarmet.**
- ▶ Riktig oppvarmningstemperatur er 93 °C.
- ▶ Varm opp skinnen i Exos anbefalte ovn i ca. 5 minutter eller til den kan bøyes. Skinne må ikke være for varm til å kunne håndteres på en behagelig måte.
- ▶ Pass på at huden er helt tørt før påføring.
- ▶ Sett skinnen på pasienten. (Figur 5)
- ▶ Fjern slakk i snoren ved å stramme med Boa®-knotten.
- ▶ **Forsiktig: Ikke trekk til skinnen helt før den har gått tilbake til romtemperatur, ellers kan det oppstå hakk i plasten.**
- ▶ Form skinnen til den får ønsket posisjon. (Figur 6)
- ▶ Hekte- og løkke-festereimer må sikres i ønsket posisjon.
- ▶ Når skinnen er stivnet, kan Boa®-knotten strammes til for ønsket tilstrammning.
- ▶ **Advarsel: Skinne må ikke bæres for stramt. Dette kan medføre for sterk mekanisk belastning eller skjæring i huden.**

### RENGJØRING

1. Løse eller fjern skinnen.
2. Vask hud og skinne innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C).
3. Skyl grundig med vann.
4. Bruk en hårføner satt til høy styrke og kald innstilling for å grundig tørke huden og skinne innvendig.
5. Stram til skinnen på nytt.

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

1. Desapertar ou retirar a tala.
2. Lavar por dentro e por fora da tala, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e agua (86°F / 30°C).
3. Enxaguar bem com água.
4. Usar um secador de cabelo ajustado numa potência alta e uma posição de frio para secar muito bem o interior da tala e a pele.
5. Voltar a apertar a tala.



### PARA DÍCAS SOBRE A COLOCAÇÃO DE CADA DISPOSITIVO EXOS™:

Visitar o Centro de Fornecedores Exos™ em: <http://exosmedical.com/provider/BFB> ou Ler a imagem QR com um smartphone

### GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

## NORSK

Les hele instruksjonshåndboken før du bruker utstyret. Riktig påsetting er ytterst viktig for at utstyret skal fungere på riktig måte.

### TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Bruddskinnen "Boxer's Fracture Brace" (Boxer's Fracture Brace, BFB) stabiliserer fjerde og femte metakar, fjerde og femte finger og vristleddet.

### KONTRAINDIKASJONER

Pasienter med kjente allergier mot skum, klebemidler eller plastprodukter.

### ⚠ ADVARSLER og FORHOLDSREGLER

- ▶ Skinnen må settes på av kvalifisert helsepersonale.
- ▶ Ikke varm opp skinnen på kroppen.
- ▶ Kontroller at skinnen ikke er for varm før påføring.
- ▶ Skinnens størrelse skal være tilpasset pasienten for å sikre at den gir riktig støtte og fungerer som den skal.
- ▶ Vis varsomhet hvis pasienten har om eller delagt hud, noe som særlig kan gjelde eldre, og unngå å sette skinnen for tett på da dette KAN føre til trykk og skjæring av skjørt vev.
- ▶ PASIENTENE MÅ INFORMERES OM RIKTIG TILSTRAMMING UNDER BRUK. En undererm eller STOCKINETTE kan brukes for ekstra beskyttelse.
- ▶ Ikke varm opp Exos™-produktet over 100 °C.
- ▶ KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT.

### BRUKE BOA®-SNØRESYSTEM

- ▶ Slik løser du:
  - ▶ Løft opp Boa®-knotten. (Figur 1)
  - ▶ Trekk i fiiken. (Figur 2)

Slik lukker og strammer du:

- ▶ Trykk inn Boa®-knotten. (Figur 3)
- ▶ Dreir Boa®-knotten med urviseren. (Figur 3)
- ▶ Boa®-knotten må være i låst posisjon (ned) når skinnen brukes.

### OPPVARMING OG PÅFØRING

- ▶ Åpne og brett ut skinnen. (Figur 4)
- ▶ **Merk: Større skinner er pakket med fingerseksjonene brettet i lengderetningen. Ikke brett ut fingrene før skinnen er blitt helt oppvarmet.**
- ▶ Riktig oppvarmningstemperatur er 93 °C.
- ▶ Varm opp skinnen i Exos anbefalte ovn i ca. 5 minutter eller til den kan bøyes. Skinne må ikke være for varm til å kunne håndteres på en behagelig måte.
- ▶ Pass på at huden er helt tørt før påføring.
- ▶ Sett skinnen på pasienten. (Figur 5)
- ▶ Fjern slakk i snoren ved å stramme med Boa®-knotten.
- ▶ **Forsiktig: Ikke trekk til skinnen helt før den har gått tilbake til romtemperatur, ellers kan det oppstå hakk i plasten.**
- ▶ Form skinnen til den får ønsket posisjon. (Figur 6)
- ▶ Hekte- og løkke-festereimer må sikres i ønsket posisjon.
- ▶ Når skinnen er stivnet, kan Boa®-knotten strammes til for ønsket tilstrammning.
- ▶ **Advarsel: Skinne må ikke bæres for stramt. Dette kan medføre for sterk mekanisk belastning eller skjæring i huden.**

### RENGJØRING

1. Løse eller fjern skinnen.
2. Vask hud og skinne innvendig og utvendig med antibakteriell såpe og vann (86°F / 30°C).
3. Skyl grundig med vann.
4. Bruk en hårføner satt til høy styrke og kald innstilling for å grundig tørke huden og skinne innvendig.
5. Stram til skinnen på nytt.

For tips til påsetting av Exos™-utstyr: Besøk Exos™-leverandørcenter: <http://exosmedical.com/provider/BFB> eller Skann QR-bildet med din smarttelefon



### BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Exos™ dækker defekter i utvarelse og materiale op til 8 uger fra datoen produktet blev levert. Skader forårsaget af normal bruk og slitasje, feil bruk eller endringer dekkes ikke.

### GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO

A Exos™ cobre todos os defeitos de mão-de-obra e material até 8 semanas a partir da data em que este produto é entregue. Os danos causados pelo desgaste normal, abuso ou alterações não são abrangidos.

## 简体中文

使用本器械之前，请阅读整本说明手册。正确的应用和维护对于此器械发挥正常功能十分重要。

### 用途 / 适应症

拳击骨折折具 (BFB) 用于固定第四和第五根掌骨、第四和第五根手指以及腕关节。

### 禁忌症

已知对泡沫、粘合剂和塑料产品有过敏反应的患者。

### ⚠ 警告和注意事项

- ▶ 护具应由合格的医务人员佩戴。
- ▶ 不要将护具套在手上加热。
- ▶ 使用前检查确保护具不会过热。
- ▶ 应根据患者手腕大小使用合适的护具尺寸，以确保获得适当支撑并发挥正常功能。
- ▶ 皮肤敏感或受伤的患者（尤其是老年人）使用护具时应特别小心。不要将护具绑得过紧，因为这样可能会对脆弱的组织产生压力和剪力。应告知患者在持续使用护具时应保持松紧合适。为提供额外保护，可在护具下使用护套或弹性织物。
- ▶ 不要将 Exos™ 产品加热到 100°C 以上。
- ▶ 仅一位患者使用。

### 操作 BOA® 绑带系统